

---

# Simple Answers

to some common questions about the  
affiliation of the Hungarian Reformed  
Church in America with the Protestant  
Episcopal Church.

By Dean Louis Nanassy



## Egyszerű feleletek

néhány közönséges kérdésre, amik az  
amerikai magyar református egyház-  
nak a protestáns püspöki egyházzal  
való társulására vonatkoznak.

Irta Nánássy Lajos Esperes

PRESIDING BISHOP AND COUNCIL  
DEPARTMENT OF MISSIONS  
FOREIGN-BORN AMERICANS DIVISION  
281 FOURTH AVENUE, NEW YORK

1922

---

Egyszerű feleletek néhány közönséges kérdésre, amik az amerikai magyar református egyháznak a protestáns püspöki egyházzal való társulására vonatkoznak.

---

1. Milyen volt az összeköttetés a magyarországi Református Egyház és annak amerikai ágazata, az amerikai egyházmegegyék között?

Nagyon szoros és szeretetteljes volt s a hazai egyház több mint tizenöt éven át támogatta Amerikában levő leányegyházát.

2. Történt valami, ami felbontotta a hazai és amerikai magyar református egyházak között fentálló kapcsolatot?

Igen, a nagy világháború, ami darabokra szaggatta a hazai egyházat, a levelezést az amerikai egyházakkal négy éven át megszakította és megakadályozta a hazai egyház anyai gondoskodását.

3. Milyen megoldás lehetséges azon akadály legyőzésére, ami a hazai egyházat arra kényszerítette, hogy megszakítsa a kapcsolatot amerikai egyházközöségeivel?

Új összeköttetés keresése egy amerikai egyházzal olyan alapon, ami legmegfelelőbb a hazai egyház és amerikai magyar ref. egyházak céljainak.

4. Ajánlott a hazai egyház valami megoldást?

Először arra gondolt, hogy tanácsos volna egyesülést létesíteni két olyan amerikai vallásos testület valamelyikével, amelyeknek nincsen püspöki kormányformájuk, nem tudván azt, hogy a keleti egyházmegegyében erős hajlandóság volt arra nézve, hogy a valódi egyházhoz csatlakozzék, aminek szintén birtokában van a püspöki rendszer.

Simple Answers to some common questions about the affiliation of the Hungarian Reformed Church in America with the Protestant Episcopal Church:

---

1. What has been the connection between the Reformed Church of Hungary and her American Branch, the Hungarian Reformed Classes in America?

It has been very close and affectionate. The Home Church nourished this daughter Church in America for over fifteen years.

2. What happened to make this bond between the Home Church and her American daughter-church less effective?

The great world-war, which split the Home Church into several parts, cut off all correspondence with the American daughter-church and prevented her from exercising her maternal care.

3. What possible solution was there of the difficulties arising from the forced separation between the Home Church and her American mission?

The seeking of a new affiliation with an American Church that might be agreeable both to the Home Church and to the Hungarian congregations in America.

4. Did the Home Church offer any solution?

She first thought that a union might be made with one of two religious communions in America having a non-episcopal form of government, unaware that there was a strong inclination in the Eastern Classis to join a Church similar to herself which has an Episcopate.

---

5. Az amerikai magyar reformátusok többségének milyen kifogása volt a hazai egyház által először ajánlott terv ellen?

A hazai egyház konventje által említett két amerikai vallásos testület nem hasonlít kellőleg a magyar református egyházhoz egyházkormányzat, tan, szertartás, történelmi múlt és hagyomány tekintetében.

6. Mi az amerikai magyar református egyházaknak kifogások ezen két amerikai vallásos testület ellen egyházkormányzat tekintetében?

A magyarországi református egyház, mivel a püspöki kormányformában hisz ilyen igazgatás alatt állott a reformáció óta. A hazai egyház öt egyházkerületre oszlik s mindenik élén egy püspök áll, akiket külön szentelési szertartással iktatnak be hivatalukba. A Konvent által ajánlott két amerikai felekezet közül egyiknek sincs püspöke és soha nem is volt.

7. A magyarországi református egyházban volt valaha a múltban kifogás a püspökök kormánya ellen?

Igen; néhány magyarországi református lelkész a 17-dik században a presbyteriánok befolyása következtében, a presbiteriánoknak Angliában való térfoglalása idején a magyarországi ref. egyházban el akarta törölni a püspöki hivatalt, de a hazai egyház tiltakozott a szándékolt ujtás ellen s azokat, akik ily ujdonságot javasoltak, börtönbe vetette és letette hivatalukról.

8. Mi a kifogások az amerikai magyar reformátusoknak a Konvent által ajánlott

---

5. What has been the objection of a majority of the members of the Hungarian Reformed Church in America to the plan first proposed by the Home Church?

The two religious bodies suggested by the Conventus of the Home church do not bear sufficient resemblance to the Hungarian Reformed Church in government, doctrine, ceremonies, history or traditions.

6. What is the objection of the Hungarian Reformed Church in America to these two American bodies in the matter of church government?

The Reformed Church of Hungary has always believed in the Episcopal form of government and has been under this form of government since the Reformation. The Home Church is divided into five Synods, each presided over by a bishop, who is set apart by a special service of consecration, and installed into his office. Neither of the two American denominations mentioned in the agreement proposed by the Conventus have ever had bishops.

7. Has there been any opposition to the rule of bishops in the past history of the Reformed Church of Hungary?

Yes; in the XVII. century some Hungarian ministers under Presbyterian influence, at the time of ascendancy of Presbyterians in England, sought to abolish the office of bishops in the Reformed Church of Hungary, but the Home church rose in indignation against this proposed innovation, and imprisoned and deposed its authors.

8. What is the objection of the Hungarian Reformed Church in America to non-epis-

---

két nem-püspöki rendszerü felekezet ellen hittan tekintetében?

Az, hogy nagyobbrészt eltávoztak a kereszttség és uri szent vacsora sákramentumának eredeti bibliai felfogásától, amint azt a magyarországi ref. egyhaáz hiszi és tanítja, hogy t. i. azok nemcsak jegyek vagy jelképek, hanem életadó szent rendelések. Ezek az amerikai felekezetek nem szolgáltatják ki az uri szent vacsorát oly gyakran, mint a magyar ref. egyház. A gyermekkorban történendő keresztstéget nem követelik. Ez amerikai felekezetek közül az egyik eltörölte a konfirmálás apostoli szertartását. Továbbá az egyikben világi egyének osztják szét a szent elemeket a gyülekezeteknek a padokban ülő tagjai számára. Ez a két nem-püspöki rendszerü felekezet nem püspök által avatja fel a lelkészeket, amennyiben nincs püspökük és a magyarországi ref. egyházban a püspök által végzett avatás szükséges az érvényes lelkézszen teléshez. Azok a magyar lelkészek, akik ezen amerikai felekezetek által avattattak fel, midőn Magyarországba mentek, nem tekintettek törvényesen felavatott lelkészeknek mindaddig, mig ujra nem szenteltettek a magyarországi ref. egyház egy püspöke által.

9. Mi az amerikai magyar reformátusoknak kifogások eme két nempüspöki amerikai felekezet ellen szertartás tekintetében?

Istennek felszentelt hajlékát gyakran társas összejövetelek és szórakozásokra s más célokra engedik át, mintsem Isten imádására. S mig eme két amerikai nem-püspöki

---

copal bodies, union with which was proposed by the Conventus of the Home Church, in the matter of doctrine?

That they have for the most part departed from the original Biblical conception of the Sacraments of Baptism and the Lord's Supper, which are believed and taught in the Reformed Church of Hungary to be not mere signs or symbols, but holy, life-giving ordinances. Nor do they celebrate the Holy Communion as often as it is celebrated in the Hungarian Reformed Church. Nor is Baptism in infancy insisted upon. One of these American Communion abolished the apostolic rite of Confirmation. It is also the fact that their laymen instead of the ordained ministers of the Word of God are allowed to distribute the sacred elements to the members of the congregations, who receive them while sitting in their pews. While it is necessary for a valid ordination in the Reformed Church in Hungary that their ministers shall be ordained by bishops, these American denominations do not so ordain as they have no such office. Hungarian clergymen who received ordination in these denominations and afterwards entered the ministry of the Home church were not regarded as being validly ordained and were required to be reordained in the Reformed Church in Hungary by one of her bishops.

9. What is the objection of the Hungarian Reformed Church in America to these two non-episcopal bodies, in the matter of ceremonies?

They permit their consecrated houses of God to be used for social gatherings and entertainments and various purposes other

---

rendszerü felekezet egyike imakönyvvvel rendelkezik, hozzá van szokva az előirt istentiszteleti formákhoz, az egyházi naptárhoz és ker. évkönyvhöz, a másik eltörölte az egyházi naptárt sajátos ünnepeivel együtt, nagyobb részben nincs előirt istentiszteleti szertartása. Eme felekezetek közül egyik sem követeli meg a lelkészekről, hogy lelkészi öltözetet viseljenek, míg az istentiszteletet végzik. A magyarországi ref. egyházban világiak csak akkor végezhetnek szertartást és foglalhatják el a szószéket, ha erre fel vannak hatalmazva az egyház törvényei értelmében. Természetesen, eme két amerikai felekezet e tekintetben nem szigorú, mert nem ugyanolyan felfogásuk van a lelkészi hivatalról, mint nekünk, s nem szigorúak azon képesítések követelésében sem, amik a szent szolgálatra lépő jelöltek-től megkívántatnak.

10. Mi a kifogás az említett két nem-püspöki felekezet ellen történelmi múlt és hagyomány tekintetében?

Ezeknek semmiféle történelmi összekötetésük nem volt a múlt századok folyamáról a magyarországi ref. egyházzal, de van egy hatalmas egyház, ami barátságot és testvéri tiszteletet tanusított a hazai egyház iránt a reformációtól kezdve.

11. Melyik ez az egyház?

Ez az angolországi egyház, amely a reformáció idejében megtisztította magát a római tévelygésektől és Angliának református egyháza, noha épségét és az apostoli egyházzal való folytatólagosságát megtar-

---

than the worship of God. Although one of these American non-episcopal bodies has a prayer book and uses a liturgical form of worship, has a Church Kalendar and observes the Christian year, the other has set aside this Church Kalendar with its appointed feasts and observes no prescribed form or order of service. Neither of these organizations require their ministers to wear vestments while conducting divine service. Laymen in the Hungarian Reformed Church, unless they possess the proper qualifications and are licensed according to the Canons of the Church, are not permitted to conduct the ceremonies or to occupy the pulpit, while this is the recognized custom of these American non-episcopal bodies. These two American organizations are not strict in this matter because they do not hold the same conception of the ministry as the Hungarian Reformed Church, neither do they require the same strict qualifications for their candidates for the Holy Ministry.

10. What is the objection to these two American non-episcopal organizations in the matter of history and tradition?

They have had, during the past centuries, no historical association whatsoever with the Reformed Church in Hungary. There is, however, a large Church which has shown, from the time of the Reformation, a sincere friendliness and brotherly regard for the Home Church.

11. What Church is it that has manifested this friendliness?

The Church of England, which purged itself of the errors of Rome at the time of the Reformation and is the Reformed Church

---

totta. Ennek az egyháznak történelmi összeköttetése volt a magyarországi ref. egyházzal a reformáció óta.

12. Milyen köze van az angolországi egyháznak az amerikai ügyekhez?

Az angolországi egyháznak van egy leányegyháza Amerikában, amelynek neve: Protestáns Episkopális Egyház. Az amerikai leányegyház nem tért el az angolországi anyaegyházról tan, fegyelem és szerzetesség tekintetében. Az episkopális szó "püspöki" kormányzatot jelent.

13. Hogyan kiják kösösen az angolországi és az amerikai protestáns püspöki egyházat?

Anglikán egyháznak, amennyiben az angol nyelvű faj közös egyháza.

14. Milyen összeköttetés volt az anglikán és a magyarországi ref. egyház között?

A magyarországi ref. egyház lelkészei az anglikán egyház papnevelő iskoláiban tanultak és gyakran angol püspökök szentelték fel őket, mielőtt Magyarországra visszatértek. Az anglikánok alapítványokat tettek az oxfordi és cambridgei egyetemeken magyar ref. tanulók részére.

15. Adott valaha az anglikán egyház anyagi és erkölcsi támogatást a magyarországi ref. egyház részére?

Igen; felelt a magyarországi ref. egyház kérelmére, mikor a római egyház elnyomta. As evangélium terjesztésére alakult nagy

---

of England. She has further kept her integrity and her continuity with the Apostolic Church. This Church has had historical associations with the Reformed Church of Hungary since the Reformation.

12. What connection has the Church of England with American matters?

The Protestant Episcopal Church in America is the daughter church of the Church of England. The American daughter church has not departed from the doctrine, discipline or worship of the Church of England. **Episcopal**, means governed by bishops.

13. What common name has been given to the Church of England and to the Protestant Episcopal Church in America?

The Anglican Church, as being together the Church of the English-speaking people.

14. What associations have there been between the Anglican Church and the Reformed Church in Hungary?

Ministers of the Hungarian Reformed Church have pursued their studies in the Theological schools of the Church of England, were often ordained by the English bishops and then returned to Hungary. Scholarships have also been founded by the Anglicans for the Hungarian Reformed students at the universities of Oxford and Cambridge.

15. Has the Anglican Church given moral and financial aid to the Hungarian Reformed Church?

Yes. She has responded to the appeals from the mother Church in Hungary at the times of her persecution by the Roman

---

anglikán missziói társaság anyagi segítséget nyújtott a debreceni és nagyenyedi ref. kollégiumoknak és megmentette őket az elpusztulástól. A debreceni kollégium még most is anglikán segílyt kap Angliából évről-évre. Egyik erdélyi ref. fejedelem egy Basir nevű anglikán papot hívott Nagyenyedre tanárnak az erdélyi ref. lelkész-képző intézetbe, aki az 1656-ban tartott erdélyi ref. egyház közgyűlésének elnöke volt. A régi magyar Agendában (szertartásos könyvben) a keresztségre, házasságkötésre, egyházkező anyák beavatására, betegek látogatására, részben az uri szent vacsorára, s különösen a konfirmációhoz előkészítő kátéra vonatkozó szakasz csaknem teljesen azonos az angolországi és amerikai anglikán egyház imakönyvében található szöveggel. A magyarországi ref. egyház hálás mindezekért. A Budapesten lakó angolul beszélő episkopálisok részére a vasárnapi istentiszteleteket ma is a budai magyar ref. templomban tartják.

16. Milyen hasonlóság van a magyarországi ref. egyház és anglikán egyház között hit tekintetében?

Mindkettő elfogadja és tanítja az apostoli és niceai hitvallást s mindkettő megkivánja és követeli a konfirmációhoz előkészítő katechizmust. Mindkettő hisz a keresztségi ujjászületésben, mindkettő tanítja, hogy az Ur testét és véréét fogadják az igaz hívők az urvacsorában. Az anglikán egyház hitcik-

---

Church. The great Anglican missionary society, called the Society for the Propagation of the Gospel, gave financial help to the Hungarian Reformed Colleges of Debreczen and Nagyenyed when, from lack of resources, their existence was threatened. The College of Debreczen is still helped by the Anglican Church every year. An Anglican priest, by the name of Basir, was invited by one of the Reformed princes of Transylvania to be a professor at the Reformed Theological School of Transylvania and was the presiding officer of the National Council of the Reformed Church of Transylvania held in 1656. There are certain offices in the Old Hungarian "Agenda," as, for example, the offices of Baptism, Marriage, Churching of Women, Visitation of the Sick, and in part the office of Holy Communion, and especially the Catechism preparing for Confirmation, that are almost identical with the same offices in the Book of Common Prayer of the Anglican Communion in England and in the United States. Of all this the Reformed Church in Hungary is thoroughly appreciative. In token of her gratitude the Hungarian Reformed Church in Budapest is now assigned for services for English-speaking Episcopalians living in Budapest.

16. What resemblance exists between the doctrines of the Reformed Church of Hungary and those of the Anglican Church?

Both Churches accept and teach the Apostles' and the Nicene Creeds and require and use the same Catechism in preparation for Confirmation. They both believe in Baptismal Regeneration; they both teach that the Body and Blood of Christ are re-

**A mi Urunknak és Üdvözítőnknek:  
A Jézus Krisztusnak Neveben, Amen.**

**M**I ALÓLIROTTAK: \_\_\_\_\_  
az amerikai Egyesült Államokban levő protestáns püspöki egyház \_\_\_\_\_  
kerületének püspöke és a magyarországi református egyház \_\_\_\_\_  
egyházközségének tagjai ezennel szeretetben és közösségben egyesülünk az 1921 október  
19-én Princetomban, N. J. elfogadott EGYEZMÉNY feltételei alapján.

**M**IVEL AZ ANYAEGYHÁZ, a magyarországi református egyház felmentést  
kért az Amerikában levő egyházmegyék egyházközségeinek eddig adott felügyelete és  
támogatása alól s mivel ezen egyházközség a protestáns püspöki egyház gondozását  
kereste és fogadta el;

**A**ZÉRT ÉN, \_\_\_\_\_  
a \_\_\_\_\_ egyházkerület püspöke,  
ezennel kiterjesztem lelki felügyeletemet, gondozásomat és támogatásomat ezen egyház-  
község felett az EGYEZMÉNY feltételei alapján az Egyház törvényeinek korlátain  
belül s magamra vállalom, hogy az EGYEZMÉNY pontjait oly gyorsan végrehajtom,  
amint lehetséges, oly módon hogy az Isten imádása és a lelkek gondozása ezen egyház-  
községben változtatás nélkül folytatódjék, ugyanint eddig volt. Továbbá megegyezünk  
arra nézve is, hogy az egyházkerület és nemzeti tanács útján magunkra vállaljuk a felelősé-  
get a lelkesi fizetes kiegészítése tekintetében, ami eddig az anyaegyházat illette.

A vagyon tulajdonjoga és felügyelete folytatólagosan továbbra is az egyházközséget illeti  
meg, amint eddig megillette azzal, hogy az eladás vagy megterhelés jóváhagyása az anya-  
egyházról átruháztatik az Egyesült Államokban levő magyar egyházmegyére és az egy-  
házkerület püspökére.

**M**I PEDIG a \_\_\_\_\_ magyar református egyházközség képviselői  
kijelentjük hogy a protestáns püspöki egyházzal való társulásra vonatkozó EGYEZ-  
MÉNYT teljes egészében elfogadjuk és ígérjük, hogy kitartunk annak feltételei mellett,  
mely eszelekedetünkkel elismerjük, hogy olyan Egyháznak vagyunk a tagjai, amely az  
Egyesült Államokban levő protestáns püspöki egyházzal teljes közösségben áll és hálá-  
val fogadjuk a \_\_\_\_\_ püspöknek lelki gondozását és legfőbb  
felügyeletét.

E szerződéses tényünkre a mindenható Isten áldását kérjük, aki mindent az Ő ország-  
elömenetelére és dicsőségére rendel, aminek bizonyosságául ezennel nevünk aláírását és  
pecsétünket adjuk.

Kelt \_\_\_\_\_ 192 \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ hó \_\_\_\_\_ napján.

\_\_\_\_\_ püspök

\_\_\_\_\_ rendes lelkész.

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ magyar református egyházközség vallási  
képviselő.

Énykép azon okmányról, amit az egyház-  
község társulása alkalmával aláírnak.

**In the Name of Our Lord and Saviour  
Jesus Christ, Amen.**

**W**E, THE UNDERSIGNED: \_\_\_\_\_  
the Bishop of \_\_\_\_\_, of the Protestant Episcopal  
Church in the United States of America, and the members of the Parish of the  
Reformed Church of Hungary, located in \_\_\_\_\_, do now  
unite in love and fellowship in accordance with the terms of the AGREEMENT  
made in Princeton, New Jersey, 19th October, 1921.

**W**HEREAS the Mother Church, the Reformed Church of Hungary, has asked  
relief from the oversight and support heretofore given to the Parishes of the Classes  
in America; and therefore this Parish has besought and accepted the care of the  
Protestant Episcopal Church;

**T**HEREFORE, I, \_\_\_\_\_, the  
Bishop of \_\_\_\_\_, do now extend to this Parish my  
spiritual oversight, care and support, according to the terms of the AGREEMENT  
within the limits of the Canons of the Church, and do undertake to consum-  
mate all the terms of the AGREEMENT as speedily as possible. We desire that  
the worship of God and the care of souls be carried on in this Parish as heretofore,  
without change. Also through the Diocese and the National Council we agree to as-  
sume the responsibility for the necessary augmentation of the stipend of the Rector  
formerly contracted for by the Mother Church.

The title and control of the property will continue to be held by the Parish as here-  
tofore, except that the approval for alienation or encumbrance is transferred from the  
Mother Church to the Hungarian Classis in the United States and the Bishop of the  
Diocese.

**M**OREOVER, We, the representatives of the Hungarian Reformed Parish in  
\_\_\_\_\_, on our part declare our full acceptance  
of the AGREEMENT, above mentioned, of affiliation with the Protestant Epis-  
copal Church and promise to abide by its terms, by this act acknowledging ourselves  
as members of a Church in full fellowship with the Protestant Episcopal Church in  
the United States; and we accept with thankfulness the spiritual care and jurisdiction  
of the Bishop of \_\_\_\_\_

Upon this, our act of Covenant, we hereby invoke the Blessing of Almighty God,  
Who ordereth all things to the advancement and glory of His Kingdom. In token  
thereof we do hereby set our hands and seals.

Dated in \_\_\_\_\_ on \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ day of month \_\_\_\_\_ 192 \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ Bishop of \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ Rector

\_\_\_\_\_ Lay representatives for the Parish of the  
Hungarian Reformed Church in \_\_\_\_\_

Photograph of Document used when a  
Parish enters the Affiliation.



---

keit képező 39 tantételről, amint azok az imakönyv függelékét képezik, megállapították, hogy teljesen egyező a magyarországi ref. egyház hitével. Elolvasandó dr. Erdős József magyarországi, debreceni ref. hittanár megállapítása a második helvét hitvalláshoz irt előszavában a XXVIII, lapon; a Zoványi Jenő megállapítása a Theologiai Ismeretek Tára című műve 47-ik lapján; a Csiky Lajos ref. hittanár nyilatkozata a Pallas Lexicon I. kötete 627. lapján; a Balogh Ferenc ref. hittanár közlése Egyháztörténelem III. kötetének 225. lapján; Rev. Perry anglikán hittudósnek az Encyclopaedia Britannica VIII. kötet 225. lapján irt cikke; lásd az International Encyclopaedia I. kötet 13. lapját és végül egy amerikai presbyterián hittudósnek, Hodge Károlynak jegyzetét a Systematic Theology című műve III. kötetének 488. lapján. Ezek olvasása után nem képtelenség azt állítani, hogy ha az amerikai magyar reformátusok a püspöki egyházzal létesítenek kapcsolatot, hitcserét követnek el?

17. Minő lépések történtek az episkopális egyházzal való kapcsolatra vonatkozólag?

Nevezett egyháznak néhány püspöke a magyarországi ref. egyház keleti egyházmegegyének néhány lelkészével 1921 július havában találkozott s a Lambeth konferencia alapján előzetes megállapodást létesítettek abból a célból, hogy a keleti egyházmegegye kapcsolatot hozzon létre a protestáns püspöki egyházzal.

---

ceived by the faithful in the Lord's Supper. The Thirty-nine Articles of the Faith, as they are found in the appendix to the Prayer Book of the Anglican Church, have been officially declared as **identical with the doctrine of the Reformed Church in Hungary.** Read the statement of Dr. Joseph Erdős, professor at the Reformed Theological Seminary of Debreczen, in the preface to the Second Helvetic Confession, page xxviii; the statement of Professor Zovanyi in his "Theologiai Ismeretek Tára, page 47; that of Professor Csiky in the "Pallas Lexicon" Vol. i, page 627; that of Professor Balogh in Church History, Vol. iii, page 225; that of Rev. Canon Perry in the Encyclopædia Britannica, Vol. VIII, page 225; also that of the International Encyclopædia, Vol. I, page 13, and finally the statement of a Presbyterian theologian, Charles Hodge, in his "Systematic Theology," Vol. III, Page 488. After reading such testimony will it not be absurd to assert that there is a change of faith when the Hungarian Reformed people affiliate themselves with the Episcopal Church?

17. What has been accomplished towards this affiliation with the Episcopal Church?

Certain Bishops of that Church met, July 1921, with certain clergy of the Eastern Classis of the Hungarian Church in America, coming together on the basis of the Lambeth Conference; and drew up a basis of agreement for the affiliation of the Eastern Classis of the Hungarian Reformed Church with the Protestant Episcopal Church.

---

18. Mi a Lambeth konferencia?

Az egész világon levő anglikán szervezet püspökeinek konferenciája, ami minden tizedik évben ülészik Londonban a Lambeth-palotában a canterburyi érsek összehívására. Ez a konferencia a különböző keresztyének egyesítését inkább tanácskozás tárgyává tette, mint bármely más ker. felekezet.

19. Mi a Lambeth konferenciának javaslata az egységre vonatkozólag?

Az ugynevezett lambethi négyes pont, tudniillik elfogadása 1. a szentírásnak; 2. az apostoli és niceai hitvallásnak; 3. a Krisztustól magától rendelt két sákramentumnak s 4. a történelmi püspöki hivatalnak.

20. Befejezést nyert a kapszolat munkája a magyarországi ref. egyház és prot. episk. egyház képviselői között a juliusi gyűlésen?

Nem, egy második tanácskozást tartottak Princetonban, N. J. 1921 okt. 19-én, amin az episkopális egyház hat püspöke, az elnöklő püspök és tanácsa részéről két képviselő és tött papja volt jelen, 12 magyar ref. lelkész és 16 világi tagja a magyar ref. egyháznak, s ahol a végleges egyezményt a jelenlevők mindannyian aláírták. Később még két püspök írta alá, aki nem lehetett jelen.

21. Micsoda ez az egyezmény?

---

18. What is the Lambeth Conference?

It is the conference of the Bishops of the Anglican Communion from all over the world, which meets every ten years at the Lambeth Palace in London at the call of the Archbishop of Canterbury. This Conference has given more earnest consideration and more definite purpose to the matter of Christian unity than any other body of Christians.

19. What is the basis of Church Unity proposed by the Lambeth Conference?

It is that known as the Lambeth Quadrilateral, i.e., the acceptance of the Holy Scriptures, of the Apostles' and the Nicene Creeds, of the two Sacraments instituted by Christ Himself, and of the Historic Episcopate.

20. Was the affiliation completed at the first Conference held last July between the representatives of the Episcopal and the Hungarian Reformed Churches?

No. A second conference was called to meet at Princeton, N. J., October 19th, 1921, at which there were present six Bishops, two representatives of the Presiding Bishop and Council and other clergy of the Episcopal Church, twelve Hungarian clergymen, and sixteen lay-members of the Hungarian Church. A final Concordat was agreed upon and signed by all present and later by two Bishops who were unable to be present.

21. What is this Agreement?

---

EGYEZMÉNY, AZ AMERIKAI MAGYAR REFORMÁTUS EGYHÁZ ÉS A PROTESTÁNS PÜSPÖKI EGYHÁZ KÖZÖTT LÉTREJÖTT TÁRSULÁSRÓL.

EGYEZMÉNY, mely 1921 október 19-dik napján elsősorban a magyarországi református egyháznak az Egyesült Államokban levő azon önfentartó és missziói egyházai között, amelyek neveiket aláírták ez EGYEZMÉNY-nek; másodsorban a nevezett egyház lelkészei között, kik nevüket aláírták; harmadsorban az amerikai Egyesült Államokban levő protestáns püspöki egyház azon püspökei között, kik nevüket aláírták; s negyedsorban nevezett protestáns püspöki egyház elnöklő püspöke és tanácsa között kötött.

AMENNYIBEN az első helyen említett önfentartó és missziói egyházak oly egyházi szervezetek, amelyek főleg az Egyesült Államokban lakó magyarok vallásos szükségzeit elégítik ki a magyarországi református egyház tana, fegyelme és istentiszteleti módja alapján; s

AMENNYIBEN a nevezett önfentartó egyházaközösségek és missziók idáig részben vagy egészben a magyarországi református egyház részéről nyertek támogatást, de nevezett magyarországi református egyház tovább nem képes támogatni azokat; s

AMENNYIBEN nevezett önfentartó és missziói egyházak értékes egyházi vagyona tettek szert, amint azok részletesen le vannak írva az idecsatolt táblázatban; s

AMENNYIBEN a nevezett önfentartó és missziói egyházak püspöki gondozást, felügyeletet és támogatást óhajtanak és a harmadik fél gyanánt szereplő protestáns episkopális egyház püspökei hajlandók megadni a nevezett önfentartó és missziói egyházaknak azt a gondozást, felügyeletet és támogatást az alábbi feltételek mellett; s

AMENNYIBEN kérdések támadtak a nevezett önfentartó és missziói egyházakat jelenleg kiszolgáló magyarországi református lelkészek felavatását illetőleg a protestáns episkopális egyház álláspontjából;

---

AGREEMENT ON THE AFFILIATION BETWEEN THE HUNGARIAN REFORMED CHURCH IN AMERICA AND THE PROTESTANT EPISCOPAL CHURCH.

AGREEMENT made this nineteenth day of October 1921 between those Parishes and Missions of the Reformed Church of Hungary, located in the United States, whose names are affixed hereto, of the first part; those clergy of the said Church who shall sign this AGREEMENT, of the second part; those Bishops of the Protestant Episcopal Church in the United States of America, whose names are affixed hereto, of the third part; and the Presiding Bishop and Council of the said Protestant Episcopal Church, of the fourth part:

WHEREAS, The Parishes and Missions, parties of the first part hereto, are church organizations ministering principally to the religious needs of Magyars resident in the United States, in accordance with the doctrine, discipline and worship of the Reformed Church of Hungary; and

WHEREAS, Said Parishes and Missions have been heretofore supported in whole or in part by said Reformed Church of Hungary, but said Reformed Church of Hungary is no longer able to continue to support them; and

WHEREAS, Said Parishes and Missions have acquired valuable church property, more particularly described in the Schedule hereto attached; and

WHEREAS, Said Parishes and Missions desire Episcopal care, oversight and support, and the Bishops of the Protestant Episcopal Church, parties of the third part hereto, are willing to give said Parishes and Missions such care, oversight and support on the terms hereinafter set forth; and

WHEREAS, Some questions have arisen as to the validity of the ordination of the clergy of the Reformed Church of Hungary now ministering to said Parishes and Missions from the standpoint of the said Protestant Episcopal Church;

---

---

EME EGYZEMÉNY IGAZOLJA, HOGY

(1) Az első fél gyanánt szereplő önfentartó és missziói egyházak mindegyike aláveti magát azon püspök lelki felügyeletének és joghatóságának, amelyeknek püspöki kerületében az illető önfentartó vagy missziói egyház fekszik.

(2) A nevezett önfentartó és missziói egyházak lelkészei, akik e szerződésben második fél gyanánt szerepelnek, anélkül, hogy megtagadnák eddigi lelkészi jellegüket, beleegyeznek abba, hogy pótlólagos avatásban részesülnek a protestáns episkopális egyház püspökeinek kezéből eleget téve ez egyház követelményeinek.

(3) A nevezett önfentartó és missziói egyházak mindenike akként fogja módosítani társulati alapszabályait, vagy ott, ahol a polgári törvény szerint be van kebelezve, szabadalomlevélét, hogy biztosítsa a jelenlegi egyházközség részére a birtok feletti jogot.

(4) Nevezett önfentartó és missziói egyházak egy magyar egyházmegyébe vagy tractusba szervezhetnek élén elnökkel, akinek neve az egyházmegye vagy tractus esprese, akit évenként az elnöklő püspök és tanácsa nevez ki az egyházmegye vagy tractus jelölése s a harmadik fél gyanánt szereplő protestáns episkopális püspökök, vagy azok hivatali utódjainak megerősítése mellett.

Nevezett esperes végzi az egyházterjesztési munkát a magyarok között és tanácsadó gyanánt szerepel a nevezett önfentartó és missziói egyházak ügyeiben és közös érdekeiket illető minden ügyben intézkedik. Rendszeresen meglátogatja az önfentartó és missziói egyházakat és elfogadja és továbbítja az elnöklő püspöknek és tanácsának nevezett önfentartó és missziói egyházak jelentéseit azok munkájának előrehaladását illetőleg oly részletekben, amint az időről-időre megkivántatik. Bizonyos időközökben jelentés tesz a protestáns püspöki egyház azon püspökeinek, a kiknek fenhatósága alatt munkálkodik s e jelentés másolatát megküldi az elnöklő püspöknek és tanácsának. Minden püspöki kerületben alárendeltje a protestáns epis-

---

---

NOW THIS AGREEMENT WITNESSETH:

(1) Each of the Parishes and Missions, parties of the first part hereto, hereby submits itself to the spiritual oversight and jurisdiction of the Bishop within whose diocese such Parish or Mission is located.

(2) The clergy of said Parishes and Missions, parties of the second part hereto, without repudiating their existing Orders, agree to accept additional ordination at the hands of the Bishops of the Protestant Episcopal Church, having met the requirements of said Church.

(3) Each of said Parishes and Missions will cause such changes to be made in its Articles of Association, or, where it is incorporated under the civil law, in its Charter, as will secure the present congregation the control of its property.

(4) Said Parishes and Missions may organize themselves into an organization to be known as the Magyar Convocation or Classis with a presiding officer who shall be known as the Dean of the Convocation or Classis and shall be appointed annually by the Presiding Bishop and Council upon nomination of the Convocation or Classis and confirmation by the Bishops of the Protestant Episcopal Church, parties of the third part herein, or their successors in office.

Said Dean shall have the direction of the work of Church Extension among the Magyars and shall serve as counsellor in the affairs of said Parishes and Missions and shall act for them in all matters of their common interest. He shall systematically visit each Parish and Mission and shall receive and transmit to the Presiding Bishop and Council the reports of such Parishes and Missions as to the progress of their work in such detail as from time to time may be required. He shall report at stated intervals to the Bishop of each diocese of the Protestant Episcopal Church within whose jurisdiction he shall work and shall furnish duplicates of such reports to the Presiding Bishop and Council. He shall be subordinate in each diocese to the

---

kopális egyház püspökének. Javadalmazásáról az elnöklő püspök és tanácsa gondoskodik.

(5) Nevezett önfentartó vagy missziói egyházak által vagy azok részére fentartott birtok feletti tulajdonjog mindig az azokban levő egyháztagekat illeti, azon kikötéssel, hogy semmiféle birtok, ami nevezett önfentartó vagy missziói egyházak tulajdonát képezi, nem adható el s adóssággal nem terhelhető meg az illető püspöki kerület püspökének és a magyar egyházmegye vagy tractus felhatalmazásából a magyar esperes írásbeli engedélve nélkül, ameddig az illető önfentartó vagy missziói egyház tagja marad a magyar egyházmegyének; ha pedig bármely önfentartó vagy missziói egyházközség bármi okból megszakítaná összeköttetését a magyar egyházmegyével vagy tractussal, akkor a birtok azon protestáns püspöki kerület törvénye kívánalmainak megfelelő módon adható el vagy terhelhető meg, aminek területén fekszik.

(6) Ahol egy önfentartó vagy missziói egyház nincs törvényesen becharterezve vagy más törvényes ok miatt nem rendelkezhetik azzal, hogy birtok feletti jogcimmal birjon, nevezett önfentartó és misszió egyházak birtoka felett a kezelést azon trusteeek bizottsága teljesíti, ami kielégítő a prot. episkopális egyház azon püspökének, akinek egyházmegyéjében a birtok van és a magyar egyházmegyének vagy tractusnak s a birtok feletti jogcím azon trusteeet illeti, ami alatt nevezett önfentartó és missziói egyházak birtokai állanak.

(7) Minden püspök magára vállalja, hogy nevezett egyházközségeket és missziókat olyan püspöki felügyeletben, gondozásban és támogatásban fogja részesíteni, amik kerületében vannak, amint időről-időre részesíti felügyeletben, gondozásban és támogatásban azon egyházakat, amik eredetileg úgy szervezkedtek, mint a prot. episkopális egyház szervei.

(8) Mindenik püspök saját kerülete területén engedélyezi a magyarországi református egyház istentiszteleti szertartásának, liturgiájának, ceremóniájának, (templomi) berendezésének használatát a nevezett önfentartó és missziói egy-

---

Protestant Episcopal Bishop thereof. His stipend shall be paid by the Presiding Bishop and Council.

(5) The title to any property held by or for any of said Parishes or Missions shall always be held subject to the control of the members thereof, subject to the following limitations. Provided that no real estate, the title to which is held by or for any such Parish or Mission, shall be alienated or encumbered except with the consent in writing both of the Bishop, within whose diocese such property is located and the Dean of the Convocation or Classis upon authorization by the Convocation or Classis with which such Parish or Mission is associated, so long as such Parish or Mission continues to be connected therewith; but if any such Parish or Mission shall cease for any reason to be connected with such Convocation or Classis, then no such real estate shall be alienated or encumbered except in conformity with the requirements of the Protestant Episcopal Diocese in which such property is located.

(6) Where a Parish or Mission is not incorporated or otherwise legally qualified to hold property and the title to any real estate is held by any corporation or individual as trustees for the same, the legal title to the property of such Parish or Mission shall be vested in a corporation or Board of Trustees satisfactory to the Bishop of the Protestant Episcopal Diocese in which the property of such Parish or Mission is located and to the Magyar Convocation or Classis aforesaid; such title to be held subject to the same trusts under which such properties are now held for said Parish or Mission.

(7) Each Bishop party hereto undertakes to extend Episcopal oversight, care and support to those of said Parishes and Missions which are within his diocese, upon the same basis as he shall from time to time extend such oversight, care and support to Parishes and Missions therein located, originally organized as members of the Protestant Episcopal Church.

(8) Each Bishop party hereto will license the

---

házak részére, feltéve, hogy az uri szent vacsora kiszolgáltatásában a prot. episk. egyház megszentelő imádsága vagy annak elfogadott magyar fordítása használatik időről-időre s feltéve, hogy nevezett istentiszteleti szertartás és liturgia megegyezik a Lambeth Conferencia által lefektetett négy ponttal, nevezetesen: elfogadása a szentírásnak, mint Istennek önmagáról való kijelentésének bizonyossága az emberiség számára, mint a hitnek szabályozója és végleges próbaköve; elfogadása annak, hogy a niceai hitvallás elegendő okmánya a keresztyén hitnek s vagy ez, vagy az apostoli hitvallás elégséges, mint a keresztség hitvallása; az isteni módon rendelt keresztség és uri szent vacsora sákramentumának, mint a Krisztussal és Krisztusban való teljes közösség társulati élete kifejezésének elfogadása; olyan lelkészség, amit az egyház minden része elismer s ami nemcsak a Lélek benső elhívásával rendelkezik, hanem a Krisztus megbízásával s az Ő egész testülete meghatalmazásával is.

(9) A keresztségnek és az uri szent vacsora-hoz előkészítő konfirmáció elegendő voltát, úgy, ahogy eddig kiszolgáltatták az Egyesült Államokban levő magyarországi református lelkészek, elismerik a püspökök, feltéve, hogy alávetik magukat annak, hogy elegendő bizonyítékot szolgáltatnak arra, hogy azok tényleg ki voltak szolgáltatva, ha ennek kérdése szükségessé válnék. Ezentul pedig minden konfirmálást egyedül a prot. episkopális egyház püspökei, illetőleg olyan püspökök végeznek, akik nevezett egyházzal teljes közösségben vannak.

(10) Minden lelkésze a magyarországi református egyháznak, aki segéd, illetve rendes papi ordinálásban részesül a fentírt módon a prot. episkopális egyház részéről, és egyházjogilag összeköttetésben van nevezett egyház valamelyik püspöki kerületével, jogosítva van nevezett püspöki kerület jótéteményeihez, amiket az egyház-törvény vagy más intézkedés biztosít, mint a lelkészi fizetés, nyugdíj, amikhez ép úgy tart igényt, mint a prot. püspöki egyháznak hasonló állapotban levő többi lelkészei.

---

use within his Diocese by the Parishes and Missions parties hereto and therein located of the Order of Service and Liturgy and also ceremonial and ornaments of the Reformed Church of Hungary, provided that in the Celebration of the Holy Communion the words of the Prayer of Consecration used in the Liturgy of the Protestant Episcopal Church, or an approved Hungarian translation of the same, shall at all times be used, and provided such Order of Service and Liturgy shall at all times conform to principles laid down by the Lambeth Conference, as follows:

“The Holy Scriptures, as the record of God’s revelation of Himself to man, and as being the rule and ultimate standard of faith; and the Creed commonly called Nicene, as the sufficient statement of the Christian faith, and either it or the Apostles’ Creed as the Baptismal confession of belief;

“The divinely instituted sacraments of Baptism and the Holy Communion, as expressing for all the corporate life of the whole fellowship in and with Christ;

“A ministry acknowledged by every part of the Church, as possessing not only the inward call of the Spirit, but also the commission of Christ and the authority of the whole body.”

(9) The validity of Baptism and the sufficiency for admission to Holy Communion of Confirmation as heretofore administered by the clergy of the Reformed Church of Hungary in the United States shall be accepted by the Bishops parties hereto, subject to proof of the actual administration of such Sacraments in any case where they may deem it necessary. But hereafter in all such Parishes and Missions, Confirmation shall be administered by Bishops of the Protestant Episcopal Church only or by other Bishops in full communion with said Church.

(10) Any clergy of said Reformed Church of Hungary ordained as Deacons or Priests by Bishops of the Protestant Episcopal Church on the terms above specified, and canonically con-

---

(11) Mindenik önfentartó és miszsiói egyház továbbra is gyakorolja a lelkészválasztás jogát a prot. episkopális egyház azon püspökének jóváhagyása mellett, akinek kerületében a birtok fekszik.

(12) Ha bármely időben tagja óhajt lenni valamely önfentartó vagy miszsiói egyház azon püspöki kerület gyűlésének, aminek kerületén van, oda felvehető, ha a kívánalmaknak eleget tesz épen olyan feltételek mellett, mint abba azon prot. episk. egyházak fel lettek véve, amik eredetileg voltak tagjai nevezett kerületi gyűlésnek.

(13) Minden magyarországi református egyházközség részese lehet ez egyezményben lefektetett jogoknak nemcsak azok, amik az egyezményt aláírták; ez esetben minden olyan egyházközség és lelkész, aki részesülni akar e-jóvéteményekben, aláírja ez egyezményt vagy annak másolatát és eleget tesz a jelzett feltételeknek, feltéve, hogy aláírja azon prot. episk. püspök is, akinek területén nevezett önfentartó vagy miszsiói egyháznak birtoka fekszik.

22. Milyen jogok és kiváltságok vannak fentartva a magyarországi ref. egyház részére?

- a. Saját vagyónuk birtoklása és kezelése, úgy, ahogy most van, a birtok saját nevükön át, mint most van, a gyülekezeteknek meg van joguk, hogy lelkészüket maguk válasszák.
- b. Megtartják egységüket és folytatólagosságukat, mint amerikai magyar ref. egyház, ami szervi összeköttetésben van a prot. püspöki egyházzal.
- c. Egységüket és folytatólagosságukat megőrzi a magyar egyházmege vagy espressa, ami a magyar egyházközségek képviselőiből áll.

---

ected with any diocese of said Church, shall become thereby entitled to the benefit of the provisions of the Canons or other undertakings of any such diocese as to the salaries of clergy so canonically connected, and also to the benefit of any Pension Fund to which any other clergy of the Protestant Episcopal Church in like status shall be then entitled.

(11) Each Parish and Mission shall continue to exercise the right to select its Minister, subject to the approval of the Bishop of the diocese in which its property is located.

(12) If at any time any of said Parishes or Missions shall desire to be admitted into union with the Diocesan Convention of the diocese in which it is located, it shall be admitted (on compliance with the regular requirements of said diocese) on the same terms that parishes or missions originally organized as members of the Protestant Episcopal Church shall be then admitted.

(13) Any Parish or Mission of the Reformed Church of Hungary other than those parties hereto may become a party to this Agreement; and such Parish or Mission and the clergy thereof may become entitled to all the benefits hereof upon executing this Agreement or a duplicate thereof and upon complying with its terms; provided that the Bishop of the Protestant Episcopal Diocese in which the property of such Parish or Mission is located shall have also executed this Agreement.

22. What are the rights and privileges retained by the Hungarian Reformed Church in America?

- a. The possession and management of the property which it holds today and which stands in its own name; the right of the congregations to call their own ministers and to manage their financial affairs.
- b. The maintenance of its identity and continuity as the Hungarian Reformed Church in America, now, however, in

---

d. Meg van joguk, hogy saját istentiszteletüket, liturgiájukat, szertartásaikat és templomi diszítéseiket használják és tartásuk meg, mint idáig tették. Az istentisztelet magyar s ahol kell, tót nyelven végeztetik számukra.

23. Bibliaszerető egyház a püspöki egyház?

Hallgass tantételére: "A szentírás mindazt tartalmazza, ami az üdvösségre szükséges; úgy, hogy azt, amit ebből nem lehet kiolvasni, vagy bebizonyítani, egyetlen embertől sem lehet követelni, hogy abban, mint hitcikkben higgyen." Oly nagy bizalma van az egyháznak az isteni ige hatalmában, hogy minden alkalmat megragad, hogy a népet a szentírás tanulmányozására bírja. Jegyezd meg, hogy minden istentisztelet alkalmával két leckét olvasnak a bibliából. Az imakönyv öthatod része a bibliából van véve. Tudod-e olvasó, hogy a bibliát angol nyelven az episkopális egyház adta a világnak?

24. Olyan idős az egyház, mint az újtestamentum?

Igen, sőt idősebb. Az egyház már létezett akkor, tanította a hitet és ezreket keresztelt, mielőtt még az újtestamentumból egy sort is megírtak volna.

25. Nem helyezik az episkopálisok az egyházat Krisztus elébe?

Ezt bajos volna látni, mert az egyház test, aminek Krisztus a feje és menyasszony, akinek vőlegénye a Krisztus, Mikor azzal vádolják az episkopálisokat, hogy az egy-

---

organic union with the Protestant Episcopal Church in the U. S. A.

c. This identity to be preserved by the establishment of a Classis or Deanery consisting of representatives of all its congregations.

d. The right to maintain and use its own order of service, liturgy, ceremonials and ornaments according to their custom; the services to be conducted in the Magyar, and where needful, in the Slovak language.

23. Is the Episcopal Church a Scripture-loving Church?

Listen to her teaching! "Holy Scripture containeth all things necessary to salvation; so that whatsoever is not read therein, nor may be proved thereby, is not required of any man that it should be believed as an article of the Faith." So much confidence has the Church in the power of the Divine Word that she uses every means to encourage her people to hear and to study Holy Scripture. She reads two lessons from the Bible at each service. Five-sixths of the Prayer Book is taken from the Scriptures. It should be especially noted that the English Church gave to the world the Bible in the English language.

24. Is the Church as old as the New Testament?

Yes, older. The Church was in existence, taught the Faith and baptized thousands before a line of the New Testament was written.

25. Is it true that the Episcopal people put the Church before Christ?



---

házat Krisztus elebe helyezik, ezek csak Krisztus szavának igazságára, vagy az Ő általa szerzett intézmények némelyikére helyeznek súlyt, amik felett mások tovasklanak vagy nem mérlegelnek kellőleg.

26. Mit értünk az apostoli folytatólagosság alatt?

Ez egyszerűen azt jelenti, hogy az apostoli hivatal nem halt ki a 12 tanítvánnyal, hanem a felszenteléskor a kezeknek a fejre való tétele által tovább folytatódott, hogy az apostoli hivatal ne szűnjön meg. Az anglikán püspökök az apostolok egyenes utódai. A biblia azt mondja, hogy Judás halála alkalmával az apostolok Mátyást választották, hogy reá szálljon a szolgálat és az apostolság s ezzel azok oly példát állítottak, amit az Egyház azóta mindig követett.

27. Hányféle lelkészi hivatalt találunk az apostoli egyházban?

Három hivatalt: 1. az apostoli hivatalt; 2. a presbyterlelkészek hivatalt, akiket episkoposoknak (püspököknek) is nevez az ujszövetség; 3. a diakonusok vagy segédlelkészek hivatalt, akik nem voltak világiak, mert prédikáltak s a keresztség sákramentumát is kiszolgáltatták a szegények gondozásán kívül. A második század kezdetétől a püspökök foglalták el az apostolok helyét, azután találjuk a papokat s végül a diakonusokat. A reformáció idejében néhány vallásos testület feladta a háromféle lelkészi hivatalt, de az amerikai prot. püspöki egyház az angolország anyaegyház utján megszokás nélkül tartotta fent a bibliai uj

---

It is impossible to conceive how this can be done. The Church is the Body of which Christ is the Head, the Bride of whom He is the Bridegroom. When accused of putting the Church before Christ they are only insisting upon the truth which such words of Christ assert and the importance of the institutions which others pass over or underestimate.

26. What is meant by "Apostolic Succession"?

It simply means this: the Apostles' office did not die with the last of the Twelve Apostles but was perpetuated by the laying on of hands in ordination so that the Apostolate should never cease in the Church. The Bishops are direct successors of the Apostles. The Bible says that after the death of Judas the Apostles elected Matthias to take his "ministry and Apostleship," setting an example which the Church has ever since followed.

27. How many Orders of the Ministry do we find in the Apostolic Church?

Three: 1. the Order of the Apostles; 2. the Order of Presbyters, who are sometimes called Episkopoi in the New Testament; 3. the Order of Deacons. These last were not laymen since they administered the Sacrament of Baptism, and also were preachers of the Gospel. They further had the oversight and care of the poor. From the beginning of the second century, the successors of the Apostles took the name of Bishops. So we find the Bishops as the highest in office, then the Priests and finally the Deacons. This threefold Ministry, which some religious bodies gave up at the

---

testamentumban található hármias lelkeszi hivatal angolországi anyaegyháza útján.

28. Miért a püspökök végzik a konfirmálást az episkopális egyházban?

Olvasd el az Apost. Csel. irt könyv 8. részének 14. és következő verseit. Itt az található, hogy az apostolok közül egyeseket Samáriába küldtek ki, hogy azokat, akik már korábban meg voltak keresztelve, megerősítsék hitükben a kezeknek a fejre való tétele által. Mivel ez a jog az apostoli egyházban csak az apostolokat illette, bibliászerű, hogy a konfirmálást, vagyis a kézfeltételt ma az apostolok utódai, a püspökök végezzék.

29. Milyen igényt tartunk fent az episkopális egyház részére?

Azt, hogy az apostoloktól származott, azokéval azonos lelki étellel és meghatalmazással s hogy tanaiban, kormányformájában és szokásaiban közelebb áll az első századok egyházához, mint bármily más vallásos testület s hogy az apostoli tudományt a maga egyszerűségében és teljességében tartja fent a római katolikusok hozzáadása nélkül az egyik oldalon és a számtalan protestáns felekezetek által eszközölt elhagyások nélkül a másik oldalon.

30. Mit csinált az episkopális egyház?

Az episkopális egyház volt az első, amely kollégiumot épített, mely legelőször nyilvános könyvtárt létesített, mely először küldött hittérítőket Japánba és Afrikába, először kezdte meg a munkát a négerék között, először gondolt az egyház egységé-

---

time of the Reformation, has been maintained by the Mother Church in England and the American Episcopal Church without interruption.

28. Why is the Rite of Confirmation administered by Bishops in the Episcopal Church?

If you will read the 8th chapter of the Acts of the Apostles, the 14th and following verses, you will find that certain of the Apostles were sent to Samaria to strengthen in their faith those who had been baptized by means of the "Laying on of Hands." Because this Rite was reserved to the Apostles in every recorded instance of its performance, it is in accordance with Scripture to believe that Confirmation (which is this "Laying on of Hands" should be administered by the Bishops who are the successors of the Apostles.

29. What is the claim we make for the Episcopal Church?

That it has come down from the Apostles with the same continuous spiritual life and authority; that in its doctrine, government and usages it holds more closely to the Church of the early centuries than does any other religious body; and that it maintains this Apostolic doctrine in its simplicity and its fulness, without the additions of the Roman Church on the one hand and the subtractions of sundry Protestant bodies on the other.

30. In what good works has the Episcopal Church been foremost?

The Episcopal Church was the first to build a college, first to found a Public

---

nek visszaállítására, először alapított mértékletességi társulatot. Ez kezdte el a fehér kereszt mozgalmat az erkölcsi tisztaság érdekében, az első egyesületet alakította a munkások segélyezésére, az első árvaházat alapította, az első szervezett jótékonytságot gyakorolta és az első nyilvános iskolát alapította. A tanulók önkéntes missziói mozgalma az episkopálisoktól eredt. Az episk. egyház adta a világnak a Y. M. C. A. (Ker. Ifjúsági Egyesületet) minden jóra vezető csodálatos hatalmával.

Ne feledd el olvasó, hogy

az Egyesült Államok alkotmányainak aláírói közül több mint kétharmad rész episkopális volt s hogy azoknak kétharmada, akik a függetlenségi nyilatkozatot aláírták, episkopálisok voltak és a főbírák is kettő kivételével szintén ezek voltak s ez egyház most is, mint akkor, az istentisztelet, műveltség, kegyesség, tisztelet és hűséges szolgálat munkáját végzi.

Fiske János, a nagy történetíró azt írja: "Öt nagy ember volt, aki ezt a nemzetet megalkotta. Ezek Washington, Jefferson, Hamilton, Madison és Marshall voltak." S mind az öt az episkopális egyháznak volt fia.

Az episkopális egyház

a Harrisonok, Livingstonok, Pinckneyk egyháza; a Cass, Clay Henrik, Henry Patrick, Jay János, Webster, Franklin, Story stb. egyháza Scott Winfeld, Farragut, Mahan, Dewey tengernagyok egyháza; valamint "Lighthorse Harry" Lee és "Mad Anthony" Wayne, továbbá a Jefferson Davis, Robert E. Lee, Polk Leonidas tábornokok és más nagy sokaság egyháza. Ez az Irving Washington, Cooper, Gladstone, Wesley János és Károly, Nightingale Flo-

---

Library, first to send missionaries to Japan and Africa, first to work for the uplift of the negro, first to plan for Church unity, first to organize a Temperance Society that was broadly inclusive. It began the White Cross movement for Purity. It originated the first Association for working men. It founded the first Orphans' Home, created the first organized Charity Society and established the first Public School. The Students' Volunteer Missionary Movement was originated by Episcopalians and also the Young Men's Christian Association, with its power for good. The fact should be remembered that more than two-thirds of the framers of the Constitution of the United States were Episcopalians, as were two-thirds of those who signed the Declaration of Independence, and all,—but two—of the Chief Justices. The Church stands now as it did in those earlier days for worship, piety, reverence, culture and faithful service. John Fiske, the great historian, said, "There were five great men who made this nation. They were Washington, Jefferson, Hamilton, Madison and Marshall." These five men were sons of the Episcopal Church. This Church was the Church of the Harrisons, the Livingstons, the Pinckneys; of Cass, Henry Clay, Patrick Henry, John Jay, Daniel Webster, Benjamin Franklin, Jefferson Davis, Justice Story and Chancellor Kent. It was the Church of "Lighthorse Harry" Lee, of "Mad Anthony" Wayne, of Generals Winfield Scott, Robert E. Lee, Leonidas Polk, of Admirals Farragut, Mahan and Dewey; of Washington Irving, Cooper, Francis Scott Key, author of the "Star Spangled Banner," and

---

rence, Kent kancellár, Key Ferenc Scott, a "Star Spangled Banner" szerzőjének, Lord Kitchenerek, Pershing tábornoknak és más számtalan világhírű egyénnek az egyháza.

31. Mi az egyház mai állapota az Egyesült Államokban?

Az episkopális egyház az angol faj anya-egyháza. Amerikában nagy előhaladást tesz, állandóan fejleszti igazi elveit s míg nagyszámu közönséget nyer meg magának itthon, ugyanakkor az életerőnek és üdéségek jeleit mutatja fel a sikeres külmisziói területeken. Az egyház amerikai pályafutását nagyon nevezetes növekedés jellemzi. Az egyházban néhányan gondatlanok és méltatlanok, de a komoly és igaz szivű tagok részére olyan nevelést s kiváltságot biztosít, amihez hasonló. másutt nem található.

"Az episkopálisok haladása az országban, ami állandó, előretörő s letagadhatatlan, korunk egyik nevezetes jelensége." (Igy ír a The News című római kath. lap.)

"A prot. episk. egyház növekedése az általános növekedése arányát nagyban felülmulja. Ugy néz ki, mint a jövő egyháza." (Igy ír a Public Opinion.)

Az utóbbi népszámlálás adatai azt igazolják, hogy míg az 1910. évvel végződő évtized alatt a összlakosság 21 százalékkal szaporodott, addig az episkopális egyház szaporodása 41 százalékot mutat.

---

hosts of other illustrious Americans. With these we may associate such names of world-wide reputation as those of Gladstone, Lord Kitchener, John and Charles Wesley, Florence Nightingale, General Pershing, and numberless others.

31. What is the present status of the Episcopal Church?

One with the mother-church of England she is the Church of the English-speaking race. She is making great strides in America, and steadily upholding her true principles, she is winning numbers to her ranks while she is showing great signs of vitality and health in successful missions abroad. The life of the Church in America has been characterized by a very remarkable growth. There may be those in the Church who are careless and unworthy, but for her many earnest and true-hearted members she provides privileges and training not paralleled elsewhere. "The gain of the Episcopalians in this country, steady, onward, undeniable, is one of the remarkable characteristics of our time.—The News. (Roman Catholic.) "The growth of the Protestant Episcopal Church far exceeds, proportionately, that of the population at large. It looks like the Church of the future."—Public Opinion. The returns of the census of 1910 show that in that decade the population increased 21 per cent, while the increase in the Episcopal Church was 41 per cent.

---

Hivatalos jelentés azon társulásra vonatkozólag, a mi a Magyarországi Református egyház Amerikában levő része és a Protestants püspöki egyház között létesült.

Minden egyes esetben, e társulatot elfogadó önfentartó és missziói egyházak továbbra is megtartják a vagyona vonatkozó teljes birtoklási jogot épenugy, mint idáig, azzal a módosítással, hogy a hogyan a birtok eladása vagy megterhelése esetén korábban a magyarországi ref. egyház konventjének engedélye volt szükséges, az engedély átruháztatik az amerikai magyar ref. egyház megye gyűlésére és azon püspökre, akinek kerületében az illetékes magyar ref. egyház van.

Az istentiszteleteket a magyar ref. egyházakban épen úgy végzik, mint idáig. Az önfentartó és missziói egyházaknak meglesz továbbra is az a joguk, hogy magok válasszák lelkészeiket a püspök helybenhagyása mellett. Az egyezmény egyik tétele ez: "A keresztségnek és az uri szent vacsorához előkészítő konfirmációnak érvényessége, úgy ahogy ez idáig a magyarországi ref. egyház lelkészei által végeztett, elfogadtatik, de ezután a konfirmálást a püspökök végzik."

Az egyezmény szerint a magyar lelkészek kériek és a kánoni követelmények mellett "meglevő ordinálások megtagadása nélkül" pótlólagos avatást fogadnak el a püspökök kezeiből. Ez a mozgalom nem azért nagyjelentőségű a keresztyén világra nézve, hogy egy korábban idegen egyház az idegen kötelékektől megszabadulva amerikai egyházzal lép testvéri viszonyba, hanem azért, mert ez az első határozott példa arra, hogy

---

Signed explanation of the affiliation in America of part of the Reformed Church of Hungary with the Protestant Episcopal Church.

In all cases, parishes and missions entering into the affiliation retain their full title to their property exactly as before, with this exception: the former proviso that the property cannot be alienated or encumbered except with the consent of the Conventus of the Church of Hungary, is transferred to the consent of the Classis of the Reformed Hungarian Church of America and the Bishop of the diocese of the Episcopal Church in which such parish is located, as de facto Bishop of the Reformed Church of America.

Services are being conducted in the Hungarian churches exactly as heretofore. The parishes and missions retain full rights to call their ministers with the approval of the Bishop. One of the terms of the agreement is that "the validity of Baptism and the sufficiency for admission to Holy Communion of Confirmation as heretofore administered by the clergy of the Reformed Church of Hungary shall be accepted . . . but hereafter Confirmation shall be administered by Bishop. . . ."

The Hungarian clergy according to the agreement ask and will receive in accord with canonical requirements, but "without repudiation of their existing Orders" . . . additional ordination at the hands of the Bishops.

The great importance to the Christian world of this whole movement is not that a Church formerly foreign, and loosed from its foreign ties, comes into brotherhood

---

az anglikán testület felhívására egyházi egyesülés jött létre. Ez a társulat azon konferenciának egyenes eredménye, amit legutóbb Lambethben tartottak. Azzal előre tisztában vagyunk, hogy nehézségekkel találkozunk, hogy a püspöki egyház állás pontját tisztává tegyük e kérdésben. Világos dolog, hogy a rendes missziói utiránytól való eltérés kezdetben félreértésre ad okot. Ily félreértések már is mutatkoztak úgy a mi, mint más vallásos testületek egyházi lapjaiban.

Az, amire nyomatékot kell helyezni, ez: az egyezmény eredménye nem az, hogy a protestáns püspöki egyház magába fogadja, vagy magába olvassza a magyarországi ref. egyház znak az Egyesült Államokban található önfentartó és missziói egyházközségeit, hanem a két egyház kölcsönös egyesüléséről, vagy társulásáról van szó, mindkettő továbbra is megtartván önállóságát és jogait, amik illő módon vannak védelmezve. Mindenik magyar ref. egyház elfogadja a püspöki egyház egy-egy püspökét, aki Isten egyházának püspöke, lelki feje gyanánt, anélkül, hogy magával az püspöki egyházzal, vagy annak kerületével, ami felett a püspök áll, hivatalos összeköttetésbe lépne.

Betűről betűre követve a lambethi konferencia pontjait eddig példa nélkül álló társulás jött létre a két nagy egyház amerikai ága között.

**BURGESS TAMÁS,**

a prot. püspöki egyház elnöklő püspöke és tanácsa missziói osztályában a külföldi születésű szakasz titkára.

**EMHARDT CHAUNCEY VILMOS,**

a fenti osztály igazgatója.

**NANÁSSY LAJOS,**

az amerikai magyar református egyház esperese.

---

with an American Church, but that it is the first definite instance of Church Union resulting from the appeals of the Anglican Communion. The affiliation is the direct result of the principles laid down by the last Lambeth Conference.

It is anticipated that there will be some difficulty in making the attitude of the Episcopal Church clear. Such a departure from the usual routine of missionary endeavor is sure to be misunderstood at first. Such misunderstanding has been shown in the Church papers both of our own and other religious bodies.

The point needing emphasis is this: the result of the agreement is not reception into, nor absorption by, the Protestant Episcopal Church of the parishes of the Reformed Church of Hungary, but mutual agreement of union or affiliation of the two Churches, each retaining its identity and rights, duly safeguarded. Each Reformed Hungarian parish accepts one from among the Bishops of the Episcopal Church as their spiritual head, without entering into official relationship to the Episcopal Church or the Diocese over which such Bishop presides.

Following literally the principles laid down by the Lambeth Conference, affiliation unprecedented of the American parts of two great Communion has been practically effected.

**THOMAS BURGESS,**

Secretary, Foreign-Born Americans Division, Department of Missions of the Presiding Bishop and Council of the Protestant Episcopal Church.

**WM. CHAUNCEY EMHARDT,**

Field Director of the Division.

**LOUIS NANASSY,**

Dean of the Classis of the Reformed Hungarian Church of America.



The Princeton Conference which signed the Agreement.  
A princetoni értekezlet, ahol aláírták az egyezményt.

*Edmund Seligson* + *Edwin S. Loring*     *James Henry Deane*     *Theophilus Kuntz*     *Paul Mathews*  
*Bishop of California*     *Bishop of Newark*     *Bishop of Pennsylvania*     *Bishop of New Jersey*  
*Edward B. Butler*     *Robert W. Williams*     *John H. Johnson*     *Samuel G. Wells*  
*Dean of Columbia*     *Trinity Church*     *Trinity Church*     *Dean of Trinity*  
*Princeton, N.J.*  
*Whitely Jones* Secretary of the Conference.     *Andrew Wager* *Phoenicia, Pa.*     *Stephen Tomes* *Phoenicia, Pa.*  
*John Freda* *South River, N.J.*     *Albert Nuszowski*     *John Targo*     *John Johnson*     *Alex. Toth* Sr.  
*Roman Csanossy* and *William Csanossy*     *John Johnson*     *Joseph Toth*  
*Louis Naranzy* *Port Jervis, N.Y.*     *Sadison Lytle*     *Joseph Nagy* *Brookville, N.Y.*  
*John Miranyi* *Rocking, N.J.*     *Paul F. B. Hambrecht*     *Emil Nagy* *Bethlehem, Pa.*  
*Adam Y. Skibbe*     *John Julius Hambrecht*     *Emil Nagy*  
*John Ambrose*     *Coleman Kovacs* *Phoenicia, Pa.*     *Woodbridge, N.Y.*

Photograph of Signatures to the Agreement.  
Az egyezmény aláírásának fényképe.